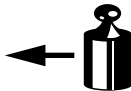
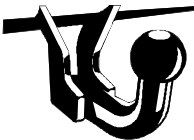
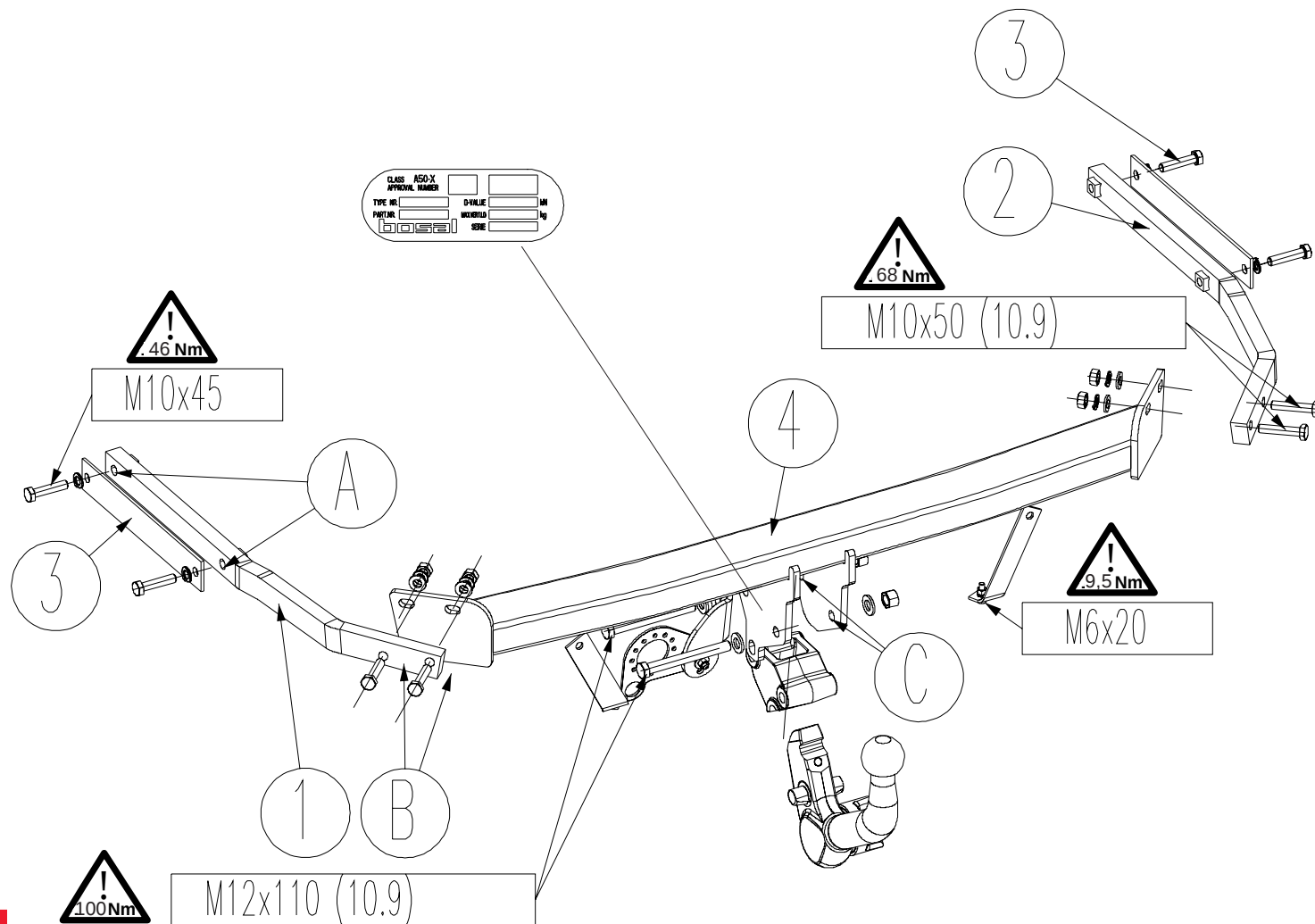
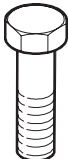
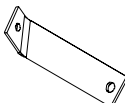


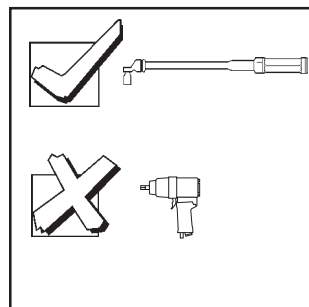
NL D GB F E DK N S FIN I CZ PL H Montagehandleiding Montageanleitung Fitting instruction Instruction de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Instrukcja montażu Szerelési utasítás	Partnr.: 035713	 EC 94/20 e4 00-3774					D waarde value Wert valeur	
	 03-2008 →							
	FORD Focus Clipper Ball code: 99.4085-3571	Type number: 035713	2000 kg	1800 kg	75 kg	9,29 kN	(c) BOSAL Plant 34 Date: 27-05-2008 Rev. nr. 01	



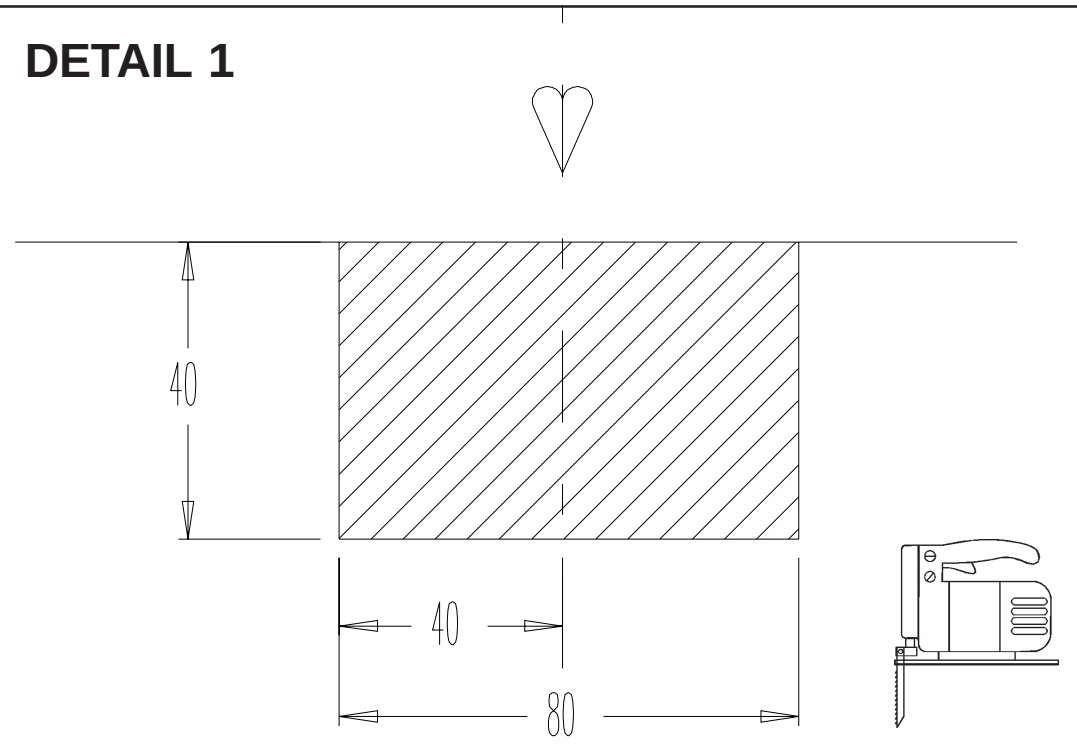
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly
--	---	--

bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M6x20	8.8	2	10
	M10x45	8.8	4	17
	M10x50	10.9	4	17
	M12x110	10.9	2	19

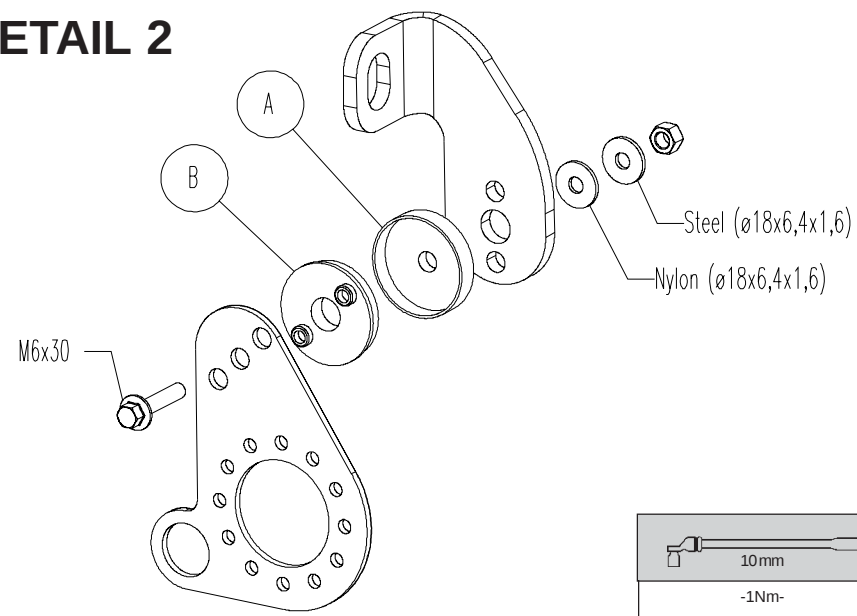
	2x M6 4x M10		2x A6 8x A10
	2x 6,4 4x 10,5 4x 13		2x M12 kl.10
	2x		



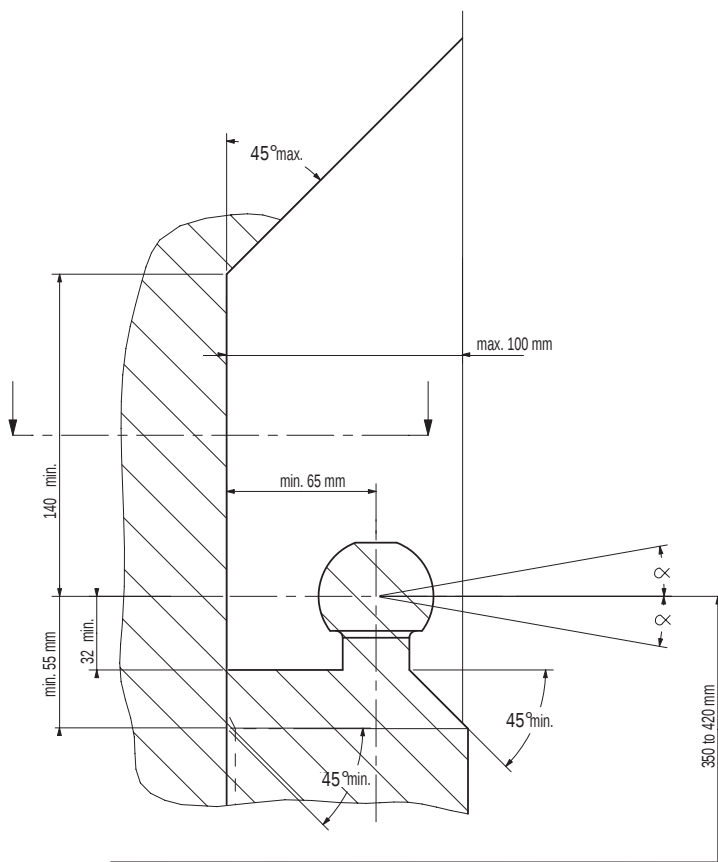
DETAIL 1



DETAIL 2

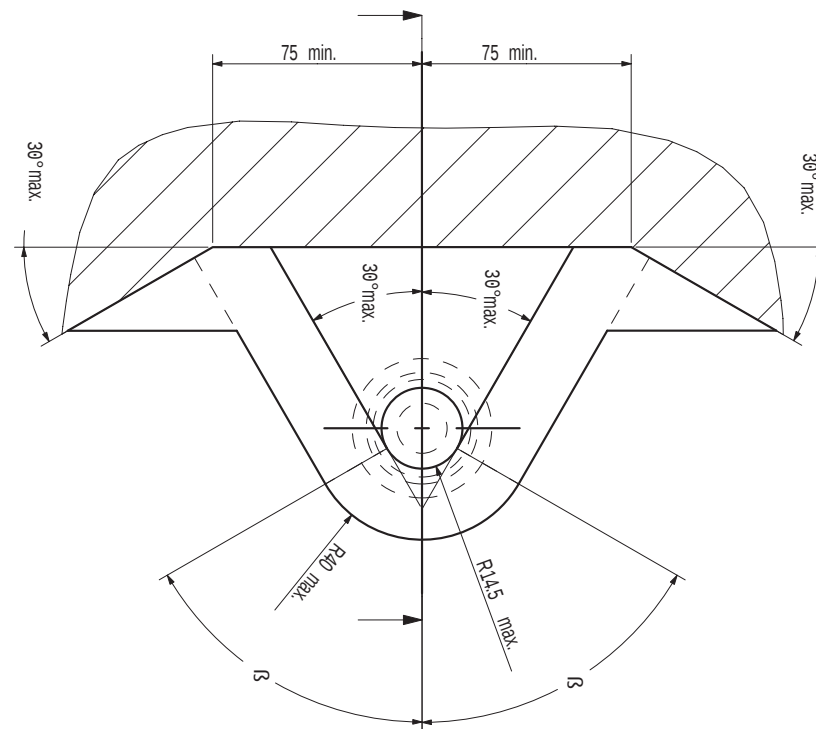


- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (P) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógómb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 at laden weight of the vehicle
 pour poids total en charge autorisé du véhicule
 con peso total autorizado del vehículo
 ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 ved kjørteøyets tillatte totalvekt
 vid fordonets tillåtna totalvikt
 ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
 per un peso complessivo ammesso del veicolo
 při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
 rakománnyal terhelt járműsúly esetén.

- (NL) (D) (GB) (F) (E) (DK) (N) (S) (FIN) (I) (CZ) (P) (H)



- NL** Voor het rijden met aanhangwagen zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagen-gewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9.81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9.81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindingen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9.81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation.
Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9.81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhænger. Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhænger; de angivne værdier for trækkrogen må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøyfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdiene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen. Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- FIN** Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasiudesta ja hinaajan painoa koskien.
Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

- I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy.
Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowódzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H** A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

NL 035713 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
Demonteer in beide wielkasten 2 schroeven en klap de bekleding naar binnen en demonteer nu de zichtbare moer. Demonteer aan de voor- en onderzijde van de bumper 4 schroeven. Verwijder nu de bumper.
3. Demonteer de binnenbumper d.m.v. 4 moeren, deze komt te vervallen!
4. Schuif de linker steun "1" in de linker chassisbalk en monteer deze, handvast, t.p.v. de gaten "A" m.b.v. contraplaatje "3" en 2 bouten M10x45, incl. veerringen.
5. Schuif de rechter steun "2" in de rechter chassisbalk en monteer deze, handvast, t.p.v. de gaten "A" m.b.v. contraplaatje "3" en 2 bouten M10x45, incl. veerringen.
6. Monteer de onderhaak "4" t.p.v. de gaten "B" m.b.v. 4 bouten M10x50(10.9), sluit-, veerringen en moeren.
7. Maak een bumper uitsparing volgens detail 1.
8. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail 2.
9. Monteer de kogelbehuizing en stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten "C" met 2 bouten M12x110(10.9), incl. sluitringen en stoverborgmoeren.
10. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
11. Herplaats de bumper. Gebruik hierbij ook de meegeleverde bumpermontagestrippen, incl. 2 x M6x20 bouten, veer-, sluitringen en moeren.

D 035713 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren: Zwei Schrauben in beiden Radschutzkasten demontieren, die Verkleidung nach innen klappen und die darunter befindliche Mutter demontieren. Vier Schrauben an der Vorderseite und Unterseite des Stoßfängers demontieren. Den Stoßfänger entfernen.
3. Den Innenstoßfänger demontieren (vier Muttern). Dieser wird nicht mehr benötigt!
4. Die linke Stütze "1" in den linken Chassisrahmen schieben und mit Gegenplatte "3", zwei Schrauben M10x45 und Federringen handfest an den Löchern "A" montieren.
5. Die rechte Stütze "2" in den rechten Chassisrahmen schieben und mit Gegenplatte "3", zwei Schrauben M10x45 und Federringen handfest an den Löchern "A" montieren.
6. Den Querträger "4" mit vier Schrauben M10x50 (10.9), Unterlegscheiben, Federringe und Muttern an den Löchern "B" montieren.
7. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 1 vornehmen.
8. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail 2 montieren.
9. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte mit zwei Schrauben M12x110(10.9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an die Löcher "C" montieren.
10. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
11. Den Stoßfänger zurückmontieren. Dabei auch den beigelegten Montagerahmen, Schrauben M6x20, Unterlegscheiben, Federringe und Muttern benutzen.

GB 035713 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper: Dismount 2 screws in both wheel arches, fold in the lining and remove the nut underneath. Dismount 4 screws on the frontside and at the bottom of the bumper. Remove the bumper.
3. Dismount the inside bumper (4 nuts), this will no longer be used!
4. Slide the LH support "1" in the LH frame member and mount at the holes "A" using the plate "3", 2 bolts M10x45 and spring washers. Do not tighten yet.
5. Slide the RH support "2" in the RH frame member and mount at the holes "A" using the plate "3", 2 bolts M10x45 and spring washers. Do not tighten yet.
6. Mount the crossbar "4" at the holes "B" using 4 bolts M10x50 (10.9), plain washers, spring washers and nuts.
7. Make a recess in the bumper as shown in the detail 1.
8. Mount the socket plate as shown in detail 2.
9. Mount the ball housing and socket plate at the holes "C" using 2 bolts M12x110(10.9), plain washers and lock nuts.
10. Attach the towbar. Use the tightening moments as shown on page 1.
11. Remount the bumper. Use also the provided bumper mounting brackets, incl. 2 bolts M6x20, plain washers, spring washers and nuts.

F 035713 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs:
Démonter 2 vis dans les deux logements de roue, rabattre le revêtement vers l'intérieur et démonter l'écrou là-dessous. Démonter 4 vis en avant et au dessous du pare-chocs. Enlever le pare-chocs.
3. Démonter le pare-chocs intérieur (4 écrous). Il ne sera pas remonté.
4. Glisser le support gauche "1" dans le longeron de châssis gauche et monter, sans bloquer, au niveau des trous "A" à l'aide de la plaque "3", des 2 boulons M10x45 et des rondelles grower.
5. Glisser le support droit "1" dans le longeron de châssis droit et monter, sans bloquer, au niveau des trous "A" à l'aide de la plaque "3", des 2 boulons M10x45 et des rondelles grower.
6. Monter la traverse "4" au niveau des trous "B" à l'aide des 4 boulons M10x50 (10.9), des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
7. Découper le pare-chocs suivant le détail 1.
8. Monter le support de prise suivant détail 2.
9. Monter le support de boule et le support de prise au niveau des trous "C" à l'aide des 2 boulons M12x110(10.9), des rondelles plates et des écrous freins.
10. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
11. Remettre le pare-chocs. Utiliser aussi les goussets fournies, les boulons M6x20, les rondelles plates, les rondelles grower et des écrous.

(E) 035713 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques: Desmonte los 2 tornillos en los pasos de las ruedas de ambos lados, doble hacia arriba el tapiz y quite la tuerca autoblocante que se encuentra debajo del mismo. Desmonte los 4 tornillos que se encuentran en la parte delantera e inferior del parachoques. Quite el parachoques.
3. Desmonte el parachoques interior (4 tuercas autoblocantes). ¡Este accesorio ya no se va a necesitar!
4. Deslice el soporte izquierdo "1" en el soporte de la parte izquierda del chasis y monte en los huecos "A" la lámina "3", utilizando 2 tornillos M10x45 y arandelas de fijación. No lo apriete todavía.
5. Deslice el soporte derecho "2" en el soporte de la parte derecha del chasis y monte en los huecos "A" la lámina "3", utilizando 2 tornillos M10x45 y arandelas de fijación. No lo apriete todavía.
6. Monte la travesa "4" en los huecos "B" utilizando 4 tornillos M10x50 (10.9), arandelas planas, arandelas de fijación y des écrous.
7. Recorte el parachoques según muestra la figura 1
8. Monte la lámina de soporte del enchufe según muestra la figura 2.
9. Monte el revestimiento de la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe a los huecos «C» utilizando 2 tornillos M12x110 (10.9), arandelas planas y contratueras de seguridad.
10. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
11. Vuelva a montar el paragolpes. Utilice los soportes proporcionados con el paragolpes original, incluyendo 2 tornillos M6x20.

(DK) 035713 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kofangeren: Fjern de 2 stk. skruer fra hjulkasserne, fold indtrækket op, og fjern møtrikken fra undersiden. Fjern de 4 stk. skruer på forsiden og på undersiden af kofangeren. Fjern kofangeren.
3. Fjern inderkofangeren (der er 4 stk. møtrikker), denne bliver overflødig!
4. Skub venstre støttebeslag „1” ind i chassissvangen på venstre side, fastgør derefter beslag „3” i hullerne „A” vha. 2 stk. M10x45 skruer inkl. fjederskiver. Lad være med at spænde dem.
5. Skub højre støttebeslag „2” ind i chassissvangen på højre side, fastgør derefter beslag „3” i hullerne „A” vha. 2 stk. M10x45 skruer inkl. fjederskiver. Lad være med at spænde dem helt.
6. Monter tværvangen „4” i hullerne „B” vha. 4 stk. skruer M10x50, (10.9), planskiver, fjederskiver og møtrikker.
7. Lav en udskæring i kofangeren iflg. fig. 1.
8. Monter stikdåsepladen ifølge fig. 2.
9. Monter trækkuglehuset og stikdåsepladen i hullerne „C” vha. 2 stk. M12x110 (10.9) bolte, planskiver og kontramøtrikker.
10. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
11. Sæt kofangeren på plads igen. Brug medførende monteringsbeslag, 2 stk. skruer M6x20, planskiver, fjederskiver og møtrikker.

(SF) 035713 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista niin poista alustansuojauksen kiinnityskohdist.
2. Pura puskurit: Poista 2 ruuvia molemmista pyöränkaarista, taita suojus ylös ja poista mutteri sen alta. Poista 4 ruuvia puskurin etu- ja alaosaista. Poista puskurit.
3. Poista sisäpuskuri (4 mutteria), tästä edespäin sitä ei tarvita.
4. Työnnä vasemman puolen pidike (1) vasemman puolen aluskehyspidikkeeseen ja asenna levy (3) reikiin "A" käyttämällä 2kpl M10x45 – ruuveja ja jousialuslevyjä. Älä kiristä vielä.
5. Työnnä oikean puolen pidike (2) oikean puolen aluskehyspidikkeeseen ja asenna levy (3) reikiin "A" käyttämällä 2kpl M10x45 – ruuveja ja jousialuslevyjä. Älä kiristä vielä.
6. Asenna ristitanko (4) reikiin "B" käyttämällä 4kpl M10x50 – ruuveja, litteitä alusrenkaita, jousi aluslevyjä ja muttereita.
7. Tee syvennys puskurin kuvan 1 mukaisesti.
8. Asenna pistokkeenpidinlevy kuvan 2 mukaisesti.
9. Asenna vetokuulan suojus ja pistokkeenpidinlevy reikiin "C" käyttämällä 2kpl M12x110 (10.9) – ruuveja, litteitä alusrenkaita ja turvamuttereita.
10. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
11. Asenna puskurit takaisin paikoilleen. Käytä mukana tulevia puskurin asennuskannattimia (sis. 2kpl M6x20 -ruuveja), litteitä alusrenkaita, jousi aluslevyjä ja muttereita.

(N) 035713 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte finnes seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren: Demonter de 2 skruene på begge hjulbuer, brett bekledningen og fjern mutteren som er under den. Demonter de 4 skruene fra støtfangerens fremside og underside. Demonter støtfangeren.
3. Demonter den indre støtfangeren (4 muttere), den trenger du ikke lenger.
4. Gli den venstre støtteplaten „1” inn i chassisvagnens venstre holder, og monter platen „3” til hullene „A” ved hjelp av 2 stykker M10x45 bolter og sprengskiver. Ikke trekk til boltene godt ennå.
5. Gli den høyre støtteplaten „2” inn i chassisvagnens høyre holder og monter platen „3” til hullene „A” ved hjelp av 2 stykker M10x45 bolter og sprengskiver. Ikke trekk til boltene godt ennå.
6. Monter tverrbjelken „4” ved hullene „B” ved hjelp av 4 stykker M10x50 (10.9) bolter, flate tetningsskiver, sprengskiver og muttere.
7. Lag en utsparring i støtfangeren i henhold til bilde 1.
8. Monter kontaktholderen i henhold til bilde 2.
9. Monter kuleholderen og kontaktholderen ved hullene «C» ved hjelp av 2 stykker M12x110 (10.9) bolter, flate tetningsskiver og låsemuttere.
10. Skru fast kuleholderen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
11. Sett støtfangeren tilbake på plass igjen. Bruk de vedlagte monteringsrammene, 2 stykker M6x20 bolter, flate tetningsskiver, sprengskiver og muttere.

(S) 035713 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren: Montera av dom 2 skruvarna, vid både hjulbågarna, vika upp beklädnaden, och röja undan skruvmuttern undertill. Montera av dom 4 skruvarna, vid frambdelen och den undre delen av stötfångaren. Röja undan stötfångaren.
3. Montera av den inre stötfångaren (4 skruvmuttrarna). Denna kommer ej att användas mer!
4. Sticka in behållaren „1” vid den vänstra sidan, i underrede-behållaren vid den vänstra sidan, och montera den, vid hålen „A”, med hjälp av plattan „3”, 2 M10x45 skruvarna, och dom fjädrande under läggen. Skruva den ännu inte fullständigt.
5. Sticka in behållaren „2” vid den högre sidan, i underrede-behållaren vid den högre sidan, och montera den, vid hålen „A”, med hjälp av plattan „3”, 2 M10x45 skruvarna, och dom fjädrande underläggen. Skruva den ännu inte fullständigt.
6. Montera slån „4”, vid hålen „B”, med hjälp av 4 M10x50 skruvarna (10.9), platta underläggs-ringarna, fjädrande underläggen och muttrarna.
7. Göra en inristning i stötfångaren, enligt teckningen 1.
8. Montera skivan, som håller avläggaren, enligt markerad på teckningen 2.
9. Montera beklädnaden av dragkulan, samt skivan, som håller avläggaren, vid hålen „C”, med hjälp av 2 st. skruvarna M12x110 (10.9), dom platta underläggs-ringarna, och säkerhets-muttrarna.
10. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan
11. Placera tillbaka stötfångaren. Använda av monteringsinfattningen av stötfångaren också, som ställdes till förfogande (2 M6x20 skruvarna, platta underläggs-ringarna, fjädrande underläggen och muttrarna).

I 035713 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti: Togliere le 2 viti dai parafranghi delle ruote, piegare la tappezzeria e togliere il dado di sotto. Togliere le 4 viti dalla parete inferiore del paraurti. Smontare il paraurti.
3. Smontare il paraurti interno (4 dadi). Di questo non ci sarà più bisogno!
4. Infilare il supporto sinistro „1” nel telaio e montare la lamiera „3” sui fori „A” utilizzando 2 bulloni M10x45, molle a tazza, rondelle piatte. Non stringere ancora.
5. Infilare il supporto destro „2” nel telaio e montare la lamiera „3” sui fori „A” utilizzando 2 bulloni M10x45, molle a tazza, rondelle piatte. Non stringere ancora.
6. Montare la traversa „4” sui fori „B” utilizzando 4 bulloni M10x50-es (10.9), rondelle piatte, rondelle elastiche e dadi.
7. Eseguire un intaglio nel paraurti conformemente al disegno 1.
8. Montare la piastra della presa come mostrato nel dettaglio 2.
9. Montare il supporto della sfera ed il portapresa nei fori „C” utilizzando 2 bulloni M12x110 (10, 9), rondelle piatte e dadi di sicurezza.
10. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1
11. Rimontare il paraurti, utilizzando le staffe fornite, 2 bulloni M6x20, rondelle piatte, rondelle elastiche e dadi.

CZ 035713 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník: Odmontujte dva šrouby z obou oblouků kol, odklopte čalounění zavazadlového prostoru a odstraňte šroubovou matici pod ním. Odmontujte všechny 4 šrouby z přední a spodní části nárazníku. Odstraňte nárazník.
3. Odmontujte vložku nárazníku (4 šroubové matice), tuto už v budoucnu nebudete potřebovat!
4. Zasuňte konzolu číslo „1” na levé straně do trámu podvozku na levé straně, namontujte plech číslo „3” k bodům s označením „A” použitím dvou šroubů číslo M10x45 a podložek listové pružiny. Ještě je neutahujte!
5. Zasuňte konzolu číslo „2” na pravé straně do trámu podvozku na pravé straně, namontujte plech číslo „3” k bodům s označením „A” použitím dvou šroubů číslo M10x45 a podložek listové pružiny. Ještě je neutahujte!
6. Namontujte příčný nosník číslo „4” k bodům s označením „B” použitím 4 šroubů číslo M10x50 (10.9), podložek listové pružiny, pružných podložek a matic.
7. Připravte nářez do nárazníku na detailu č.1.
8. Připevněte držák zásuvky jak je znázorněno na detailu č.2.
9. Připevněte kryt koule a držák zásuvky do otvorů „C” použitím dvou šroubů M12x110 (10,9) pružných podložek a uzavíratelných matic.
10. Namontujte tažnou tyč. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
11. Vraťte nárazník zpátky na místo. Použijte i instalační rámy pro zabezpečení nárazníku (2 šroubů číslo M6x20, podložek listové pružiny, pružných podložek a matic.

P 035713 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/ podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak: Usunąć 2 śruby z obu nadkoli, odgiąć wykładzinę i usunąć znajdującą się pod nią nakrętkę. Usunąć 4 śruby z przodu i ze spodu zderzaka. Zdemontować zderzak.
3. Należy zdemontować wkładkę zderzaka (4 nakrętki), nie będzie ona już potrzebna!
4. Lewy wspornik nr „1” należy wsunąć do lewego wspornika podwozia i zamontować do otworów „A” za pomocą płyty nr „3”, 2 śrub M10x45 i podkładek sprężystych. Jeszcze nie dokręcać.
5. Prawy wspornik nr „2” należy wsunąć do prawego wspornika podwozia i zamontować do otworów „A” za pomocą płyty nr „3”, 2 śrub M10x45 i podkładek sprężystych. Jeszcze nie dokręcać.
6. Należy zamontować blok haka holowniczego nr „4” do otworów „B” za pomocą 4 śrub M10x50 (10.9), wraz z podkładkami płaskimi, podkładkami sprężystymi i nakrętkami.
7. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku nr. 1.
8. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku nr. 2.
9. Należy zamontować oprawkę zaczepu kulistego i płytę z gniazdem wtykowym do otworów „C” a pomocą 2 śrub M 12x110 (10.9), płaskich podkładek i nakrętek zabezpieczających.
10. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
11. Należy z powrotem zamontować zderzak. Należy użyć również załączone ramy montażowe zderzaka (2 śrub M6x20, wraz z podkładkami płaskimi, podkładkami sprężystymi i nakrętkami).

H 035713 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrésztáblával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót: Szerelje le a 2 csavart mindkét kerékíven, hajtsa be a borítást és távolítsa el az alatta található csavaranyát. Szerelje le a 4 csavart a lökhárító elejéről és aljáról. Távolítsa el a lökhárítót.
3. Szerelje le a lökhárítóbetétet (4 csavaranya), erre már nem lesz szükség!
4. Csúsztassa az „1”-es baloldali tartót a baloldali alváztartóba és szerelje fel az „A” furatokhoz a „3”-as lemezt, 2 db M10x45-ös csavart és rugós alátéteteket használva. Ne húzza még meg.
5. Csúsztassa a „2”-es jobboldali tartót a jobboldali alváztartóba és szerelje fel az „A” furatokhoz a „3”-as lemezt, 2 db M10x45-ös csavart és rugós alátéteteket használva. Ne húzza még meg.
6. Szerelje fel a „4”-es vonóhorogtestet a „B” furatokhoz 4 db M10x50-es (10,9) csavart használva, beleértve a lapos alátéteteket, rugós alátéteteket és csavaranyákat is.
7. Vágja ki a lökhárítót a 1-es rajz szerint.
8. Szerelje fel a dugaljtartó lemezt a 2. rajzon mutatottak szerint.
9. Szerelje fel a vonógömb foglalatát és a dugaljtartó lemezt a „(C)” furatokhoz 2 db M12x110-es (10.9) csavart, lapos alátétgyűrűket és biztosítóanyákat használva.
10. Húzza fixre a vonóhorog testét. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
11. Tegye vissza a lökhárítót. Használja a biztosított lökhárító szerelőkereteket is (2 db M6x20-es csavart használva, beleértve a lapos alátéteteket, rugós alátéteteket és csavaranyákat is).